

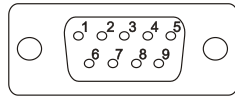
EXM CAN

Description/ Beschreibung/ Description/ Descripción/ Descrizione

The communication module is an interface designed to let the operator panel connect to the CAN network. The communication will be through the dedicated DB9 male connector. The technical data is listed in the table below:
 Das Kommunikationsmodul ist eine Schnittstelle, die so konzipiert ist, dass das Bediengerät mit dem CAN-Netzwerk verbunden werden kann. Die Kommunikation findet durch den zugehörigen DB9-Stecker statt. Die technischen Daten sind in der nachfolgenden Tabelle aufgelistet:
 Le module de communication est une interface destinée à permettre la liaison avec le réseau CAN du panneau d'interface opérateur. La communication s'effectue via le connecteur DB9 dédié. Les caractéristiques techniques sont les suivantes:
 El módulo de comunicación es una interfaz diseñada para permitir el enlace a la red CAN del panel de interfaz del operador. La comunicación se realiza a través del conector DB9 dedicado. Las especificaciones son como sigue:
 Il modulo di comunicazione è una interfaccia realizzata per permettere il collegamento in rete CAN del pannello interfaccia operatore. La comunicazione avviene attraverso il connettore DB9 dedicato. Le caratteristiche tecniche sono le seguenti:

Communication protocol	CAN 2.0
Max speed	1 Mbit
Optical insulation	Yes

Pin	Description	Pin	Description
1		6	
2	CAN-	7	CAN+
3	GND	8	
4		9	
5			



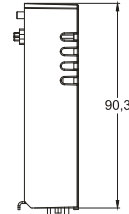
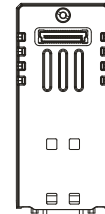
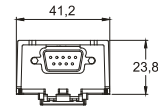
1
4189340846 D

The products have been designed for use on DEIF products with expansion slot for plugin module for use in an industrial environment in compliance with the 2014/30/EU directive/ Die Produkte wurden entwickelt, auf DEIF Produkte mit Erweiterungssteckplatz für Plugin-Modul für den Einsatz in industriellen Umgebungen, in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/30/EU verwendet werden / Les produits ont été conçus pour être utilisés sur les produits DEIF avec slot d'extension pour module de plug-in pour une utilisation dans les environnements industriels conformément à la directive 2014/30/UE / Los productos han sido diseñados para ser utilizados en productos de DEIF con ranura de expansión para el módulo plug-in para su uso en entornos industriales de conformidad con la Directiva 2014/30/UE / I prodotti sono stati progettati per essere utilizzati su prodotti DEIF con slot d'espansione per moduli plugin per l'impiego in ambiente industriale in conformità alla direttiva 2014/30/UE

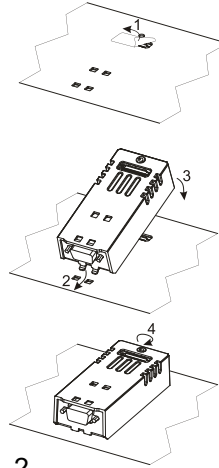
The products have been designed for use on DEIF products with expansion slot for plugin module for use in potentially explosive atmospheres in accordance with 2014/34/EU Directive / Die Produkte wurden entwickelt, auf DEIF Produkte mit Erweiterungssteckplatz für Plugin-Modul für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Richtlinie 2014/34/EU entwickelt. / Les produits ont été conçus pour être utilisés sur les produits DEIF avec slot d'extension pour module de plug-in pour être utilisés dans atmosphères en puissance explosives selon la Directive 2014/34/UE. / Los productos han sido diseñados para ser utilizados en productos de DEIF con ranura de expansión para el módulo plug-in para el uso en atmósferas potencialmente explosivas de acuerdo con la Directiva 2014/34/UE / I prodotti sono stati progettati per essere utilizzati su prodotti DEIF con slot d'espansione per moduli plugin per l'impiego in atmosfera potenzialmente esplosiva in conformità alla direttiva 2014/34/UE.

3
4189340846 D

Dimensions/ Größe/ Dimensions/ Dimensiones/ Dimensioni



Mounting the module/ Montage des Moduls/ Montage du module/ Montaje del módulo/ Montaggio del modulo



Remove the connector protective cover from the equipment before installing the module/ Entfernen Sie die Schutzabdeckung vor der Installation des Moduls/ Retirez le couvercle de protection du connecteur de l'appareil avant d'installer le module/ Retire la cubierta del conector de protección del equipo antes de instalar el módulo/ Rimuovere dall'apparecchiatura la protezione di copertura del connettore prima di installare il modulo.

WARNING: Do not separate when energized.
WARNUNG: Nicht trennen, wenn aktiviert.
ATTENTION: Ne pas séparer sous tension.
ADVERTENCIA: No separar cuando energizado.
AVVERTIMENTO: Non scollegare sotto tensione.

2
4189340846 D

The products have been designed in compliance with:
 Die Produkte wurden konform den geltenden Normen und Standards erstellt:
 Les produits ont été conçus en conformité aux normes:
 El producto ha sido diseñado en conformidad con:
 I prodotti sono stati progettati in conformità alle norme:

- | | |
|--------------|------------------|
| EN 61000-6-4 | EN 55011 Class A |
| EN 61000-6-3 | EN 55022 Class B |
| EN 61000-6-2 | EN 61000-4-2 |
| EN 61000-6-1 | EN 61000-4-3 |
| | EN 61000-4-4 |
| | EN 61000-4-5 |
| | EN 61000-4-6 |
| | EN 61000-4-8 |
| | EN 60945 |
| EN 60079-0 | |
| EN 60079-15 | |
| EN 60079-31 | |

Type examination certificate number: DEMKO 17 ATEX 1977X
 Baumusterprüfbescheinigung Nummer: DEMKO 17 ATEX 1977X
 Numéro de certificat d'examen de type: DEMKO 17 ATEX 1977X
 Número de certificat d'examen de type: DEMKO 17 ATEX 1977X
 Certificato di esame di tipo numero: DEMKO 17 ATEX 1977X

4
4189340846 D

WARNING - Power, input and output (I/O) wiring must be in accordance with Class I, Division 2 wiring methods, Article 501.10 (B) of the National Electrical Code, NFPA 70 for installation in the U.S., or as specified in Section 18-1J2 of Canadian Electrical Code for installations within Canada and in accordance with the authority having jurisdictions.

A. **WARNING** - EXPLOSION HAZARD - SUBSTITUTION OF ANY COMPONENT MAY IMPAIR SUITABILITY FOR CLASS I, DIVISION 2

B. **WARNING** - EXPLOSION HAZARD – WHEN IN HAZARDOUS LOCATIONS, TURN OFF POWER BEFORE REPLACING OR WIRING MODULES, and

C. **WARNING** - EXPLOSION HAZARD – DO NOT DISCONNECT EQUIPMENT WHILE THE CIRCUIT IS LIVE OR UNLESS THE AREA IS KNOWN TO BE FREE OF IGNITABLE CONCENTRATIONS.

D. SUITABLE FOR USE IN CLASS I, DIVISION 2, GROUPS A, B, C AND D HAZARDOUS LOCATIONS, OR NONHAZARDOUS LOCATIONS ONLY.

E. **WARNING** - EXPLOSION HAZARD – DO NOT CHANGE BATTERY UNLESS THE AREA IS KNOWN TO BE FREE OF IGNITABLE CONCENTRATIONS

F. This equipment, except for the front panel display, is an open-type device and is required to be installed in an enclosure suitable for the environment such that the internal part of the equipment is only accessible with the use of a tool.

AVERTISSEMENT - Le câblage de l'alimentation, des entrées et des sorties doit être en accord avec la méthode de câblage Classe I, Division 2, Article 501.10 (B) de la National Electrical Code, NFPA 70 pour les Etats-Unis, ou comme spécifié dans la section 18-1J2 de la Canadian Electrical Code pour les installations au Canada et en accord avec les autorités qui ont la juridiction.

A. **AVERTISSEMENT** - RISQUES D'EXPLOSIONS - LE REMPLACEMENT DE COMPOSANTS PEUT DIMINUER LA COMPATIBILITÉ À LA CLASSE I, DIVISION 2.

B. **AVERTISSEMENT** - RISQUES D'EXPLOSIONS - LORSQU'EN ZONE EXPLOSIVE, COUPER L'ALIMENTATION AVANT DE REMPLACER OU BRANCHER LES MODULES.

C. **AVERTISSEMENT** - RISQUES D'EXPLOSIONS - NE PAS DÉCONNECTER LES ÉQUIPEMENTS ALORS QUE LE CIRCUIT EST SOUS TENSION OU SI LA ZONE EST CONNU POUR ÊTRE DÉPOURVUE DE CONCENTRATIONS INFLAMMABLES.

D. PEUT ÊTRE UTILISÉ DANS LA CLASSE I, DIVISION 2, GROUPES A, B, C ET D ZONES DANGEREUSES, OU ENVIRONNEMENTS NON DANGEREUX SEULEMENT.

E. **AVERTISSEMENT** - RISQUE D'EXPLOSION - NE PAS CHANGER LA BATTERIE SAUF SI LA ZONE EST CONNUE POUR ÊTRE DÉPOURVUE DE CONCENTRATIONS INFLAMMABLES

F. Cet équipement, à l'exception de l'afficheur de la face avant, est un appareil de type ouvert et doit être installé dans une enceinte adaptée à l'environnement de sorte que la partie interne de l'équipement ne soit accessible qu'à l'aide d'un outil.

5

4189340846 D

6

4189340846 D

7

4189340846 D

8

Reproduction of the contents of this copyrighted document, in whole or part, without written permission of DEIF A/S, is prohibited.

Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Das vervielfältigen in Auszügen oder im Ganzen darf nicht ohne die schriftliche Zustimmung von DEIF A/S vorgenommen werden.

Il est interdit de reproduire ou transmettre tout ou partie de ce manuel, à quelques fins que ce soit, sans l'autorisation expresse de DEIF A/S.

Se prohíbe la reproducción de cualquier parte de este manual sin el permiso escrito de DEIF A/S.

Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta senza il preventivo permesso scritto di DEIF A/S.

4189340846 D

Copyright © 2018 DEIF A/S
DEIF A/S - Frisenborgvej 33, DK-7800 Skive, Denmark
www.deif.com